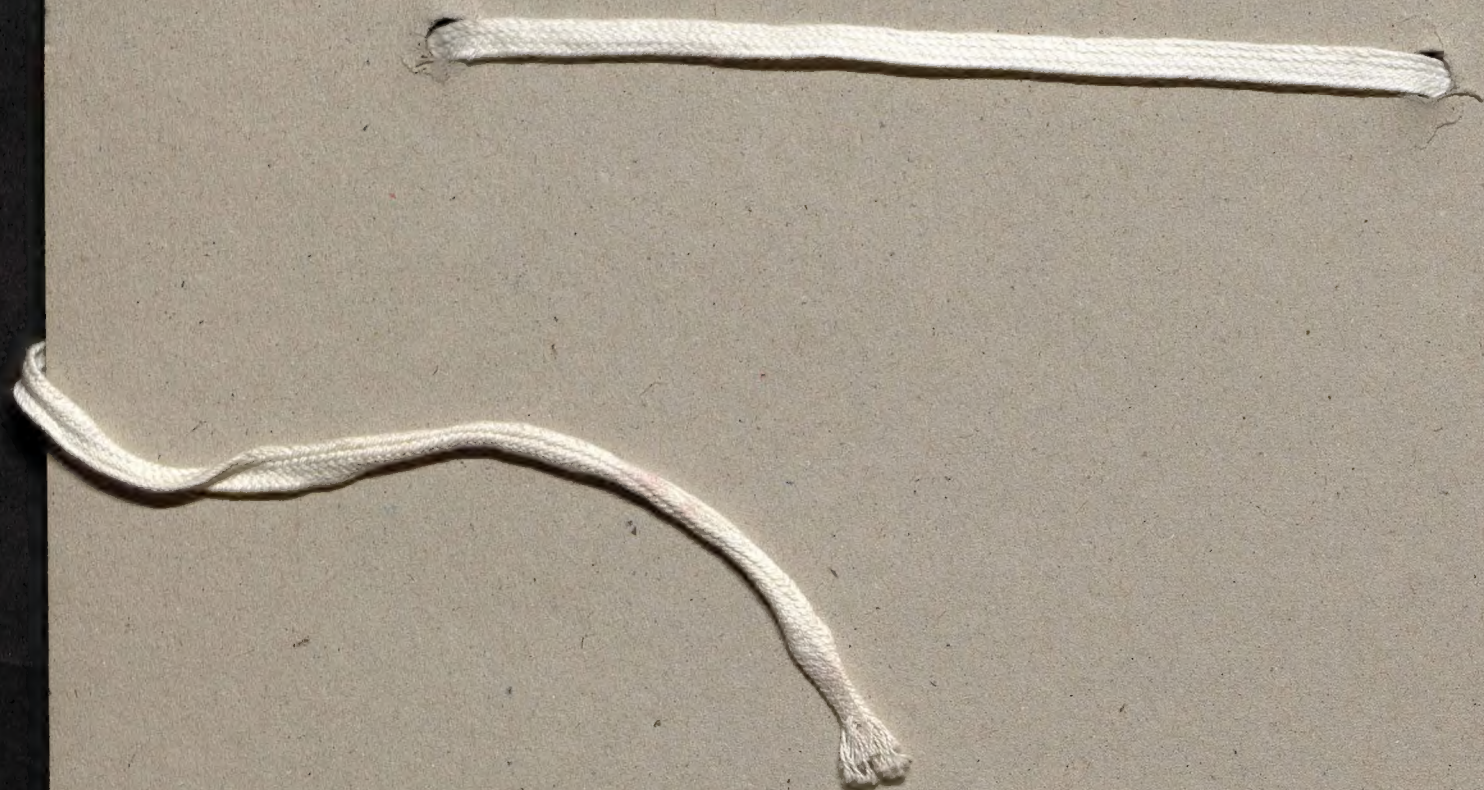


III

Autografy Jana Kasprawicza.

1. Rabindranath Tagore : „Ogrodnik
Pielętni J. Kasprawicza.
Cryptopsis z poprawkami [1914].
2. J. Kasprawicz : „Mordoch gruby or
sprasiny [...] (dramat).
Fragmenty obrazów I i II.
Cryptopsis przedrewstony.

AP 95/3



Cień z nich wypływa cyfrą z kółka jak

16 22A

Rabimnapask Jagore

w Dnie 4 str 103

osoby w I rozdziale Cień!

(uk. c. d. węg.) Agrodnik~~I angielskiego, pisał autor słownik
pochodzenia słów Jan Karpiński.~~

1

Stuga

Ulituj'się nad swoim Stugą, Królows!

KrolowaJebrane się kończy i sprzeczka ma
sprzeczka poleca. To co u tak późnej sprzeczki
dziś gochime?StugaKora moja już nowa, kiedyś ~~stara~~ nie
ma już nic do czynienia z innymi.
Wzrosty rapta, co pozostało do soboty
dla ostatniego Stugi.KrolowCzegoś sprzeciwu się moim, a tak późno
gochime tak późno? Kiedy tak późno?

IILas - KoidotOrutiOpieje naitosi i raslubin.Manhollorguk

Styza

Wez' mnie' na ogrodzike w swoim ogrodzie'
Kwiatowym.

Krolowa

Coz' to jest za paleństwo?

Styza

Wzeczniej innego zamiecham dziecka.

Wpys' mnie' miesze i dzwoty. Me' porybaj'
mnie' na Dalekie' dwory, nie' kaz' mi
na nowe wyzugaie' do Dobrych. Wez' mnie'
na ogrodzike w swoim ogrodzie' Kwiatowym.

Krolowa

maja' br.

Jakies' bedz' troje' pismizki?

Styza

Stwierz' at bedz' dniom troje' wozarow.
Obejone' nadzi' nad smierci' kowalikow,
po ktorych pniechodzisz w co poranna, kiedy
kiedy koch' toby stop' uszczelnien' miaz'g
Kwiatow, gotowe na smierci.

Sluita' Lis' bedz' w kuitawie pomy' Konarow
drew' papierzarnia, gdy wieszysz mierzysz
kierow' pniechodzisz w lewo' pomy' listow, aieby
kmitawie' pomy' tuz' sukni.

ja u podkaze
pading u smiechy -
Kralu ploty, malovaný - - -

Organa

Korpylho seduo - mnohy, greeky,
Dwioja gatar, suke jedy!
Kralu ploty, malovaný,
li dlo viche me ozany -
ni ma idu, ran prymory - -

Kral

zamontok, ummawtore!
Sdy jst rjue, i sam izuere!
militam imyde pale stora!
Co ne chowa to se chova!
Smiehy miche, jino ley.

Kauich

Djirne mnusky
Kichid pichid...
nalevo, ustnye.

Kral intemue, ponawoy Bette - obicna:

Nandil w manhoft - hep!
ypomy i zuby - -

Choi

ok narezo nurecia, nu dlo any' zuby -
hep...

Ozobny tancei, Kral ne pmesai i pleraw i Bette

partino

grave parat.

Las. namcu schodzi' Krol w towarzystwie kilku ministrów.

Rozmowa powodzi, to idac, to przystawiac.

Krol, lat owego piodzielnia, u fantazyjnym stroju Krolowien.

Krol Odechnieszem! Tyle spraw
już ot rana!

Jeden z ministrów

Boże zhan!

Krol mi sprawom nie upiedzi...
Jedno planuje, drugie przysię - -
Do pbronię ten idosiedzi
jużowa kamtem. Spraw bez liku,
a ty, mielki jarmurunku,
drugi na kresy plany dobroci,
co na placach ci się płoci
i rozbicieli miśny kum
głodny miżni kumbraw, kum!
Ti kumbraw tam kumbraw
na kumbraw; po nstwie
pikaj to u ty, to u tamty kumbraw,
pikaj do garci: byk zebrał...

Krol

Jeus, i jeus dwie znaki -
jeus sam tu z soba kłóci,
czy to warto?

Drugi minister

Gdzieś tam warto gdzieś tam warto?
Na try rigle dżis zaparto,
na try tamki, na try kłócki
ożug marny chatuping,
u kłóci wprężności, la szarunka,

Agrost 5 228

"Jedni mejs' misnieš, hithi: jonty, a iun-
chytne mnujs' vezami.

"Jedni mejs' ^{z jeknu} ty, plynaxo i dyei' braty, a iun-
ty oie ukryvaja i mroki.

"~~Koryny mnujs' potrebaj' korydum i jesteru~~
~~potrebaj', a ja me mam cefu naš myzben~~
podumae' ryzjem.

1. Niek mój' ju nizekem kardeš, nize eš, a'
poznyaty me cłoty?.

3

O poranku zavučam sjei' oie u mose.
wydobytam z cymny' phhtan: medmioty
ofonero kntaeltu: dyone, pscknois - me'
ktore jainiaty jak misnieš, iune bignyaty
jak ty, a iune pčoneš' jak lra vřubus'.

Kedym jomier z ^{ciřaren} jeknyš' duiš do domu,
mstřmca mojs' křdala u ogošie, jrokomie
wrygaj' listk. kniatu.

Jawahatem ty na dřiš, ale poter i stop
[y] hřištem wryk? mo wřbyr i itatem mlyz.

9.
Spřmaba na tyš mój' i nehta: "Lš to re dyone
aš neiz, me wim, jak: mój' br' mose i mch
wřtek?."

Wakřkřtem glaw spřmitem stow, jantřm,
i jomier: "Nejstold mch wřbyr,

me' kuznycy, i' na rybnym ^{Agrom} 6 281
i' me' dobyjajem z o me', me' kupcem i' z
na tarzoniku; me' stonny posamuch to
dla me'..."

Goten pona catz nor Trucalen ~~to~~ jerno
po drugiemu na ulicz.

^{no} O paunku na sebie weso nasen! weso,
podziel sie z nim zarad. to zjem i' ponie.
do ~~and~~ date to z kais dalekich.

4

O brack mi, dla ceg dom moj zbudowany
przy drodze, prowadzacy do tarzoniku?

z taronem takim przytacz i' publicznie
dru.

Inychodz i' odchodz roba do vol.

Ja spiesz i' czekam wisi na nich; czas moj
~~moja~~ przyja.

Odwrócić i' p'szeć me' maza. I tak mi'ajz
me dus.

+++
Dzieci i' nor słychać i' koch. u ~~moim~~ (elmy) ~~moim~~.

Zaczem uoram: "Ja was me' znam?"

Niektory z nich znam i' moim palion,
inne moim przyjaciel, krew i' moim przyjaciel, i'
niektory z nich znam i' krew i' moim przyjaciel,
a inne znam i' moim znam.

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)
 (Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Wink

(Wink) (Wink) (Wink)

Przyg 235 2

odmówi: id id p'ebie' nie' męsz. Przywano, id
i' męsz: "Hej'ch' do męsz clann, utokalons
leikew. Tak, wej'ch'."

O porannu ~~dran~~ ⁺ ⁺ ⁺ dżon dżoni' i' męsz.

Przychodę z Kozami w zęch. (?)

Stopy id czerwone jak róże. Na brzości
~~foranna jannor' i' męsz~~ krwawy blask i' męsz
~~jannor' i' męsz~~ ^{bię} id p'ebie'.

Od męsz: id id p'ebie' nie' męsz. Przywano
id i' męsz. "Hej'ch' do męsz zroba nam
vae' p'ebie'. Hej'ch'."

W podnawie p'ebie' ⁺ ⁺ ⁺ do glaz ^{gonga} ~~beebie'~~ w bram
palanur.

Nie' wien, dla męsz męsz, id id p'ebie' i'
Wzrost id id p'ebie' męsz p'ebie'.

Kwiaty id id p'ebie' p'ebie' id id p'ebie'
id id p'ebie' id id p'ebie' męsz.

Od męsz: id id p'ebie' nie' męsz. Przy-
f wam id id p'ebie': "Chłodny jās i' męsz"
p'ebie' męsz. Hej'ch' męsz, p'ebie' męsz."

Nie' i' męsz i' męsz i' męsz i' męsz i' męsz.
Wła' to tak męsz do do męsz męsz męsz
id id i' tak p'ebie' p'ebie' p'ebie'.

musz. gętych, nat. kielichem.
wiel. kielichu (nat. gętych) - -

Lot

3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

Wzrost (długość)

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych
Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost (długość)

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych
Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

Wzrost

Wzrost młodych
Wzrost dorosłych

8
235
Богъ мѣлаетъ мѣста; не ѿгнѣ аѿ
насъ, набоѣ сѣмъ мѣтѣмъ.

~~Однѣмъ мѣстѣ Однѣмъ мѣстѣ~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~
мѣста не мѣстѣ. ~~Мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~
~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~
~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~ ~~мѣста~~
мѣста мѣста.

5
Мѣтамъ мѣтамъ. Мѣтамъ мѣтамъ
мѣтамъ мѣтамъ.

Душа моя зѣмѣ зѣмѣмъ ~~мѣтамъ~~
мѣтамъ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~
О мѣтамъ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~
О мѣтамъ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~ ~~мѣтамъ~~

Мѣтамъ, ~~мѣтамъ~~ мѣтамъ мѣтамъ
мѣтамъ, не мѣтамъ мѣтамъ, аѿ мѣтамъ;
мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ.

Мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ, мѣтамъ мѣтамъ
мѣтамъ мѣтамъ.

Мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ
О мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ.

Мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ
Мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ.

О мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ
Мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ мѣтамъ.

236

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

zapominam, nemamni zapominam, 237
i' me znam droz, i' stoydlaters me' poss-
bam rumana.

Vom Karmel.

Jeden Verhohr. ^{+ +} Jitem verminken je men
Wafren sein.

Wafnen den.
it Honeyney's periode go oeiendel goochin p'ales
olryme' utat'z jnylica Ten w'ya ^{pos'ye} ~~the~~ vchitsi
nich'elich'!

nieblich!

3) Wenn man, als ein kleiner Stein, so
flutet!

4) Wenn man, wie ein kleines Kind, so
flutet!

zapomnan, miewa mciurammi' zapomnan,
i' ciggle ramknieta r' brany domu, i' b'iryn
pennickuyz ramotnyg.'

6
Itak progony ~~80~~^{ry} Klatie, ptak srohodny mubzwa
i leni.
Spotkaly si, w pynest cas, takze 80 portanowien
lom.

Spokhaly 2, 11 1917
 com.
 State volodny rework: "Amirance moye, ~~rele~~
 leiny so lani"
 rework: "Chod' do mnei, iye"

Otkaz - Matice ref raneptar: "Chod's do mne, i ri"
 befereny raren - Matice."
 "Otkaz - Matice ref raneptar: "Chod's do mne, i ri"
 befereny raren - Matice."

befermy raren v klatic.
'Podreknus' mu ptak ~~na~~ vo volodze: "Lies
i v' kraj bu zis miysre, ariš vnto v' skrytka?"
"Ael!" - zavola ptak v klatic - "ne' m'ed' al'bum,
she' zales' miysre sporynu v ~~skrytka~~ mertovus!"

... of ...
... from ...
... -

Population

... 2 ...
... of ...

Foot

... of ...
... to

For a ...

...
...
...
...
...
...
...

Foot

...
... (...)

...

...
...

...
...

...
...

... County

~~239~~

Open' plate & plate: "A'ed's got some, man,
as a money money."

Ouvre porte-claie : " Au bras ~~in~~ j'a pués
des ne me pousse."

Sakno pozna ~~Katy~~ # ~~pręty~~ klaski, ^{ale} ~~ale~~ ^{Barannik}
wraz z ~~pomał~~ ^{wraz z} nazajen.

zavola ptaki na volodu: "Sobzi nu more,
leham na ramniku dno klaski."

Stall - plastic wysepne: "O bracia, chrysta me
berniecie z martwych"

2 Krolewna, mi'ai beku nang
 @ matko, młody ~~złoty~~ y'ar di ~~dyng~~ u nang
~~określenie~~ ^{bramy} j'aher, i to ~~man~~ ^{ma te man} ~~zgras~~ ^{przystawia} ~~do~~ ^{skreca} ~~zgras~~ ^{zgras} zgras: ^{zgras}

bolat mi, ja različi man toboz, pavičes mi,
paki m... p... toboz.

Field notes - 1954
midway (1954) (1954)

Food

low level
1954/1955

1954 & 1955

- 1954/1955
- 1954/1955
- 1954/1955
- 1954/1955
- 1954/1955
- 1954/1955

Food

low level
1954/1955

1954 & 1955

low level
1954/1955

Food

low level
1954/1955

1954 & 1955

low level
1954/1955

Food

low level
1954/1955

1954 & 1955

low level
1954/1955

11 251

+ wśal. ~~gawo~~ gawoiz, ravoizer, dwoch flesn.

nejlepší myšlénky jsou.
 O matce, ⁺⁺⁺ ~~ko~~ mluví Křesťan mluví o ní
 bratři, u všech povinností ~~to~~ bit a je
 mluví. edice / o matce war, subnov žr

Włocław. 20 lipca
~~Odrucam~~ / partons i ~~cały~~ warty, subinow pbr.
 wabam narymnik i rusztan ~~z~~ ~~je~~ ~~si~~ ~~ś~~ ~~ł~~ ~~a~~ ~~d~~ ~~y~~ ~~.~~ ~~nu~~
 go por stopy.
 z moimie wumione, o

Matko?
 Wiem dobre, i' narysunko męo mę' podnieu,
 męem, e' go zmarszczę, kęo jęo nęo! ~~Kęo~~
 i' piarkę Kwęę intamaję ~~plęę~~ i' e' m' m'
 m' ~~Kęo~~ mę' ^{organy} ~~męo~~, jęk. by męo potarek: dla
 Kęo. ~~Kęo~~ męo męo nęo bramy i' ję

Kęs.
Atak: młoty, królowy mój narz bramy i ja
Klejnot mego Tarcia musiałem mu pod stopy.

Chauvin

U.

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

Roubaix

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

St. ...

... ..

Opinion

... ..



243

i smich naplavan varney,
Moj svetomir ~~blizko~~
~~pnechod~~ svaz i svoye myet
priznae porauku.
No vni mial muv nerek, a

Dono'ngun: "Kla'jus to meim'ants
7 wip'ek'ew rari'ity of ree'a or p'ri'ity 'er' nee'
moglan: "Ta meim'ants to j'a, m'ny ver'wage, to
meim'ants to j'a!" + + + + + all alone.

Средата уште не е / обр. по
на

~~John Wayne~~ / ~~John Wayne~~
 Currier ~~per~~ / ~~Wesley~~ plans, a state per potest
 mar Kunen.

Generations: "Was the
2 highest rank of the 'wonder' me'
the 'wonder' me' to 'wonder' me'

magban : "Ta nemi'ants te ja⁴ vel'more ~~the 7^m~~
shudon, ta nemi'ants te ja⁴.

1. The 2nd section of the main -
Deposits

2. The 3rd section, the main -
Deposits

3. The 4th section, the main -
Deposits

4. The 5th section, the main -
Deposits

Yellow River

5. The 6th section, the main -
Deposits

Belt

6. The 7th section, the main -
Deposits

Population

7. The 8th section, the main -
Deposits

Green River

8. The 9th section, the main -
Deposits

Population

9. The 10th section, the main -
Deposits

13
 245
 Nor-krichova. W. Kormane' mey' pab' sy
 laruga. mate
 Taron, Taron, passy paludichia, W. Klatre
 ipi' Bykhova pagreya.

Staurēk mō, mē baros pauri garšplī pauri,
a pragy mōj zīlony zīs, 'āl šīcīa trawa.
Sīeds mē pradu - okna, 'pūnta ^{upējais} ~~šēds~~
Ozars.

Wprowadzając nowy ich pojęcie: „Ja nieśmiertelny & to
ja, nieśmiertelny, nieśmiertelny, to nieśmiertelny to ja.”

9
Kiedy / noc na mroźną iść chadzaj,
płacz mi przeświadcza, wiatr mi rusza, słońce po
obu stronach ~~świeci~~ / stoje wszelkie miłosci.

~~Ja Kar'dym Krohen Strichai' zeho me stopy - ximw~~
~~Jitem Flawdydona.~~

By pedy na balkone i nadvukaj se ko-
 ka, liče me geles na dnevni, a voda
 u meke ciche jid jid meč na kolanaš iharinika,
 utonj zapad i ter.

Utro' zapravo u ter. + + +
 U yam na moe umrtovanje i dječie py
 baka, ut ciale moe stry i razgig'e si pomish;
 (apava mrok nor, nider ger lamps, a oblok.
rasnove's pmentry na gniart; soiem. pmentory.
 pmentary's

14 247

vary,

Prui: ~~1822~~ ~~na~~ pass, oblihen: Timber, ~~gosi~~
~~na: hody: gosi~~ ~~gor'~~ ~~na: ved:~~

Czy nie słyszysz, jak racho potrzaski Taschen, rany-
 Karam obzi?

Karan obzi: ~~ovaj~~ ^{ovaj} ~~stoji~~ ^{stoji} ~~na~~ ^{na} ~~stoj~~ ^{stoj}
 Raci, ribz stopu toe mi ~~valiti~~ ^{valiti} ~~katofu~~ ^{katofu} a kotk
 kot, pierenz na yotkani, ~~valiti~~ ^{valiti} ~~ih~~ ^{ih} ~~spacig~~ ^{spacig},

Smi' ~~na~~ praz, pblubenci, goi' nadvr
~~nadvr~~ i te mior. + + +
 Ne, to ni' nadvr upiorny, pblubenci; ni' umier
 i trozi.

To jestnia Mi'cizja i nowy Kmpetuiaw; blade
cienci my^g po dczew; ~~nabon nat bktte~~
niebo ~~nabon~~ bktte.
~~Cienci~~ Cienci i nana prysto"

nieco nerobí; bledne.
~~ještě více bledne~~ ať takto
 obliče, ještě mizí, lampy peníze kó branne,
 ještě se jechy.
 ať takto mizí, obliče; ne umi.

Mei, to mei wa upiary, obluwewo; mei umi-
zay 2 hoosi.

Mi maw 2 min, jels n' ~~lekay~~ lekay, nari
na' baka, n' brany, s' n' 2 min p'otkay.

~~Ex~~ ~~variedade romanesca~~, mais, já-lhe ches, quise' ver e milere.
mã.

Chor. 1st

Chor. 2nd

... ..
... ..
... ..
... ..

Chor. 3rd

... ..
... ..
... ..
... ..

Chor. 4th

... ..
... ..

Chor. 5th

... ..
... ..

Chor. 6th

... ..

Chor. 7th

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

Chor. 8th

... ..
... ..

15

A miether me breig to ^{the} bramalech, m, i kamp
rehe, opowaga: go kessies i sam.
Me moio i nim, jesi: n: pefay.

Me' khonumbas' jeyre ~~say~~ prai, pblubcus: ?
~~gori' nagedt~~ jvari, gori' natheir.

Me' rapalstas' jeyre lampy i komore:

Me' myrotovatas' jeyre kora phamer, ~~alt~~
~~huby na meari~~ i ~~ly m~~ i ~~gori'~~ wenuen?

Me i pnest: abn
wtoswio: sy ^{noornym} ~~myrotovatas' raki~~ ~~teatit~~
~~noornym~~ ^{noornym} jamiptabas' estoin?

Oblubienii, ^{or} (Hyns, i' natheir gori: ?
Rue' swyz prazl.

II zabarwiy' m.
^{chodi'} Ch' ~~Idi~~ tal, jak jentes'; me' ~~hai' waf~~ ~~nat~~
Moyem.

Jesi' wplywity si ~~wako~~ ^{we} ploth ~~wonai~~ ^{we} ~~twor~~,
Jesi' ~~at~~ ^{we} ~~zagt~~ ^{medzar} ~~wonai~~ ^{twor} me' iowy,
Jesi' me' ~~thoratas'~~ ^{interis} ~~lanike~~, me' ~~bronz~~
~~as o to.~~

Chos' tak, jak jentes'; me' zabarwiy' si
Moyem.

[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side. The text is crossed out by a large blue 'X' drawn across the page.]

chod', yien n' to haug.

33
—
3 arc.

46
257

Jerel

Jerel
mus' stato d'ricu' be' d'vanti n'ah' first stop,
j'el' romic' p' be'g j'et' w'p' n'arym'ia,
me' from d' o' Co.

Chod; yes n to have.

~~Klunje in ravno tavalj tu na delahim vres
neki i pozam miche vzgus ti nad hgoram.~~

~~Throgine stato peds do pbar.~~

Nie' malsich, ze chmurami potvrya do ~~65~~
~~Kit niebych~~ ? Niebo ?

~~Kit niebych~~ ² meho
 Kłose zuraow' rewat se na delekim brzegu
 Bek: pogum mchem falami nad puchowiem
 niebo?

Thymine stavo pcep 20 ubov.

Skrożone stawa przez to pow.
 Nie mój, że chrząstki pokrywa się Asci
~~niebierk.~~²

Noah's Ark.

Даремне (подсылаю ~~изяе~~), пришло
ламп - двѣ: гасне на нѣбре.

Ktoż mi nie wie; czy ~~pono~~^{albo} nie pomieści
wielki me' szuflady kopce lampy: Czy woi-
~~za~~^{na} ~~bogiem~~ cenne / jak chmury deriwowe.

Varunne: ~~chappin~~ poliyay kanna irrallo Hoalalay.

Handwritten notes at the top of the page, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes in the upper middle section, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes in the middle section, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes in the lower middle section, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes in the lower section, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes at the bottom of the page, partially obscured by a diagonal line.

Handwritten notes at the very bottom of the page, partially obscured by a diagonal line.

lampy - pyzera.

Chod'tak jak gites; me' rahmay' tu
Noyem.

Me' ylotas' karkov - cós e tep. : me' ra-
 gla' ^{brausolely} ~~brausolely~~ - me' mody.

nieko pokyžo si chrnuvams - jis
pojno.

Chodź tak jak jesteś, nie róbawoży
choj'mu.

12 Verch' prajonit
Chocz' br' jedus i' dsban svoj' naprebn
choch', v choch' do vnegu jeziora.

Woda ogarnie we stopy i nieptaj i
nieptaj we tajemnicę.

[illegible]

meje pere.
Choob, o choeb' do mezu jiron, cheski
man-⁺ ⁺ ⁺ napetiv-⁺ ⁺ ⁺ do oban.

many party
the party
of the party
had party
very party
also party
this party

James, va. etc

Pau Newcom

all the

the party
the party
the party

James

the party
the party

James

the party
the party

the party

James

the party
the party
the party

James

the party

James Pau Newcom

the party
the party
the party
the party

Verel' eare' 18
 Chren' ~~causa~~ 'nrap, por'edici', ne' bmnar
 se omr, i' drban no' puer' na wool, chodsi, o
 chueb' so mego jeria. ~~Verel' eare'~~

Zeile in roya brante, de mator
de K. & je ne s'en m'élève

Myk. ~~tuwa~~ rywa' p' bevs z toyt ois, zis
ptachon z toyt zniapt.

fantoma Helon wygadane' c do slop
Choc', o nos' do mrozi jersom, jicel' chren
zami
zazna' wyafu.

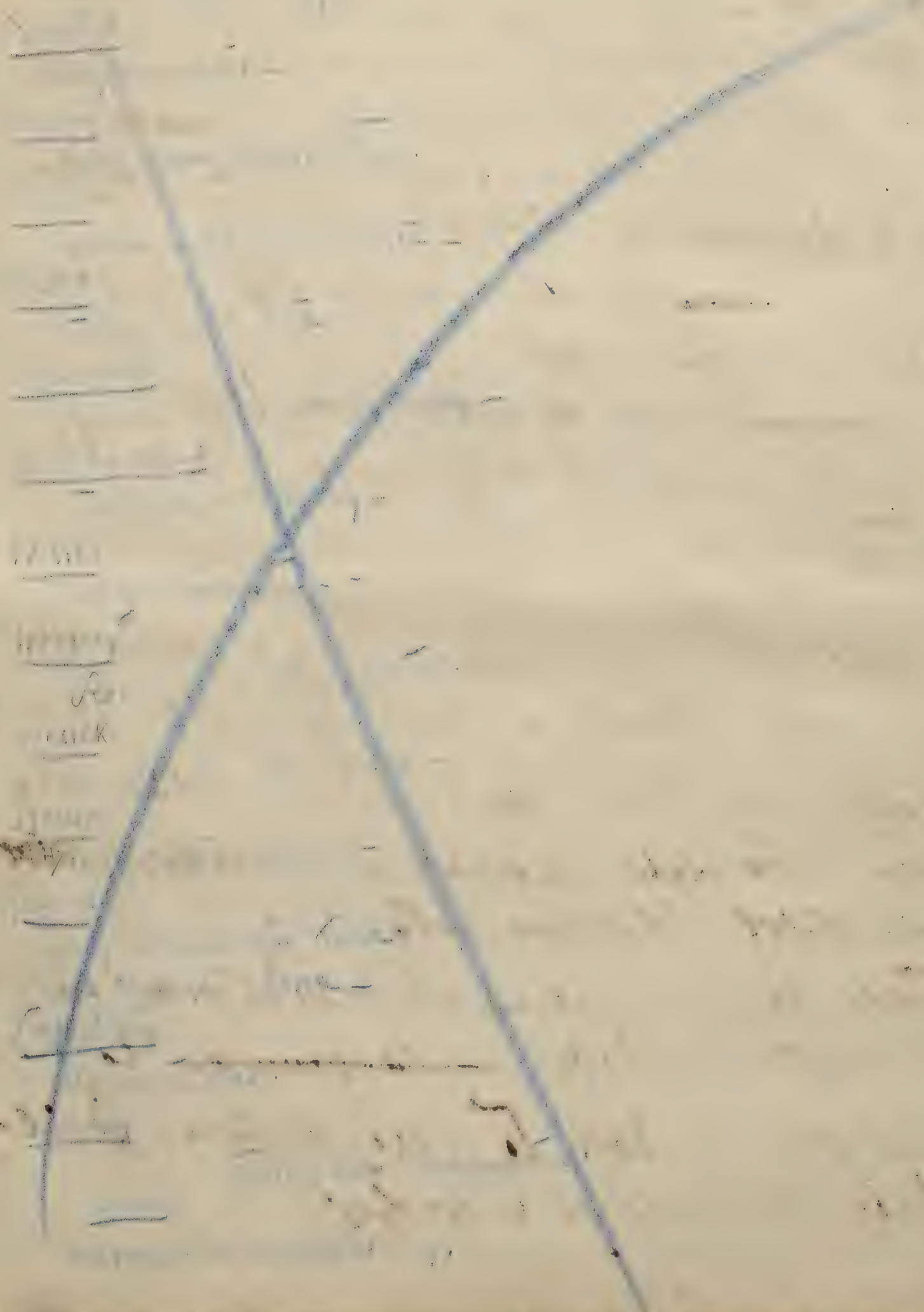
Više: chýy ruc' ~~na~~ rchav; 'zanunzi'
m 15 rozej, chab', o chab' to mogo jersona.

Unter der Prage ~~in~~ bethitig unter na
mens, ~~no~~ ~~bleib~~ nachsich ci i natyge ~~bleib~~
~~lede beth~~ bethitig ~~volg~~.

Tale staus ne paliecia, abt poatsvai' u' u sy-
jz i neptai e be? ~~ne taje mure~~ do mgn.

Čods', o čods' tom, jērion, jērion,
chies ranuny' n' u rožei.

186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000



Jerel' may pyale' i prebri' ku sine po
smen; choch', o choch' to nrego jerson.

firmne žais : vertume gleboke.

C'est une fois, j'ai pu voir Henry et Charles.

Tu, sei stebas, dūci: nor es jēnem, a
 pēsiem. pēsiem es mīļiem.

Choch', o choch' do meio jêira, jêcl.

Chien ^{nuôi} n. (p. s'nuêi).

13
 nie' zgodam nuzego, ^{tem} ~~stoj~~ ^{matem} / bylo na krajio
 lasu, za dnem.

Scunoŝi pryzniatata ŝuigi jeŝize porŝiŝi
ŝuigi porŝiŝi, a sora pryzniatata pryzniŝi
ŝuigi pryzniŝi.

Całkowicie / w rękach miłobnej. Słowu ~~zawoła~~
miejscowym samemu uporem nad ziemią.

Pod drzewem bananu doitas Kowu syham;
delikatnie: smieje jak mato.

a la platca milepsii.

Nie możemy ni stawa. Ptal syho i piewat, nie-
midz ^{u krot} ~~alng~~, a genuine.

Drzewo mango rąpywało drzew sę ike szyn Km'atn,

11/10/15
11/10/15

Account

11/10/15
11/10/15
11/10/15
11/10/15
11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

11/10/15
11/10/15

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Unsettled

11/10/15
11/10/15

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Quina

Remington in Philadelphia

Sept 20, 1894, Tuesday

Wash

Washed the house & yard
Sept 21
to the city parks & back
to the city (about 4 days)
very busy in the city
then to the city
in the city
very busy in the city

Barba - 1894

Sept 22, 1894 - Tuesday
very busy in the city
to the city
very busy in the city
to the city
very busy in the city

John

to the city
to the city

Wet

Wet, 1894, 1895, 1896
to the city
to the city
to the city
to the city
to the city

Barba
Barba

Barba - 1894 - 1895

March

Monday Feb 2
March

Monday night,
big storm.

Feb 2

very little snow - a
few flakes,
in the morning. (about 10 A.M.)
body about 4.

Organic

My stomach, a bit flat:
Chloroform 1/2 to 1/4 in water.

March

Spring and the weather!

Organic

very much improved -
Faintly in the morning:
a little, a little
Tapering long
a little in the morning,
a little in the evening
Faintly in the morning -
and then gradually
in the evening
the same thing
in the morning
the same thing
the same thing
the same thing
the same thing

niekonecna.

Milosi to miely toby a mna prouta jés jés 23 265
piēs.

Helan toj bary nabam upaj's me ovy.
Wizewiz, jasmonai, uton plicies, kprauca
u drem mny perce, jés kym.

Jes to gra u Savame: i smawame, upawame
i upawame; jehis nimiey i jahis niernayne
wzoll'ore: i howie, bezel herelore upoy.

Milosi to miely toby a mna prouta
jés jés piēs.

Jasne tapemny pozten, to jés; iatnyg wakh
o ney miopizulu, iatne ucuwa jés ~~my~~
crare, iatne charewa pmarhien u gubnau
mroka.

Milosi to miely toby a mna prouta jés jés
piēs.

niepobehet ^{em} nam iatne hoi - ten meintamen
mileneu; i juntke me wziesany wakh po
ney, perieje piza nadryz.

Jadwalsky kytany nan to uo dayuny:
co ptrymnyem.

Mei dopowadabiny parloiu napey do tén,
iich z nuy majna go wryfnae' nino ~~to~~ ^{to} ~~to~~ ^{to} ~~to~~ ^{to}
ma.

...way to find,
...
...
...
...

Jules. Traveller
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

Wine
...
...

17

Jiety ptak jicewa na jic' chens'e, ~~se~~ ^{se} se e mozi
kane i ~~mozi~~ rukony.

Obos' ijiemy i ty' ramy' m', i'te jis jivuo
i nang' nadozi.

Sara jic' j'agwa' domowys joutos' jiasy' m'
i cis' dner narego jzraelu.

Ly rabekay'e u na na na jeyn' na nare
pole jizmi'enne, bras i na reie.

Narmike m' narey Khan'ana, jic' Any'ana
zomij + nang' nekke.

Narmike mozi me cala vico, a mo vico m'
Ranjana.

Jedem Aelw Tas jic' miewy nams.

Jmrotz, m'ic' u u nang' jay'u, leiz po
m'ic' do jic' jay'u jey' jay'u.

Kmraty mione ne nek' ar u jic' jeyn' vico,
jbyng' m' m'ic' m', gmi' m' u kerpny.

Kone juyowys kusatos kusm' joutos' i jic'
jot' no nas rynek.

Narmike m' narey J'chansine, jic' Any'ana
zomij nare nek.

Narmike mozi me cala vico, a mo vico m' Ran-
jana

ending garden... right wing
...
...
...
...

O. ...

...
...
...
...

O. ...

...
...
...
...

... ..

...
...
...

... ..

...
...

... ..

... ..

...
...

... ..

...

270

1. 1st
2. 2nd
3. 3rd

1st

1st

2nd

2nd

3rd

3rd

4th

4th

5th

6th

6th

7th

8th

8th

9th

10th

10th

11th

12th

12th

13th

13th

14th

15th

16th

17th

18th

18th

26

gabe ~~zu~~

costs

9
Kroczyn Izegiem nelli 2 peltug Konwiz na brodre.

мне. помыслы свои...
Богаме же, догваряю и 2 моле, про-
~~часть~~^{но}/ на мне, жёл перенос, носясь жалко воле жёло
больша и нечужая с... ~~своими~~ к с'сущему мейом.

Într-o noapte, în plat micorom, pînă la j'ne
 plina de trupuri (nici în plina populație) ~~was~~ i'le
 i'ne' u c'ennou-auror.

Kijer de jil mawla re syonami, a 1^a puchoss obok
 Sugg.

Sugg.
 Ale. alle cesi ratizmajer so cho ne chit : patyn u
 mu. ~~pa~~ 2 pr. ~~u~~ vclom, i clac. Brep. nek 2 peruz
 Konorj ne bronze.

20
Ozi e dnuem puzhaet i zuka.

Μουσι.

272

11

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

~~My dear Mr. [illegible] -~~
~~I have just received your letter of the 10th inst.~~
~~and am glad to hear that you are well.~~
~~I am writing you a few lines to let you know~~
~~that I am still in the city.~~
~~I am very truly, your friend,~~
~~[illegible signature]~~

Order 7

1. *Phragmites* (common)
 2. *Scirpus* (common)
 3. *Eleocharis* (common)
 4. *Sagittaria* (common)
 5. *Sparganium* (common)
 6. *Najas* (common)
 7. *Chara* (common)
 8. *Alisma* (common)
 9. *Hydrocotyle* (common)
 10. *Utricularia* (common)

11. 11. 1911

7. 1. 1901. 1. 1. 1901. 1. 1. 1901.

1000000

Chapman, Wm. (1871-1880)

Mi to raporta, kte mu poraba, ~~gromu~~ ^{mi} ~~mi~~
 oznacujat mu mojgo nazwiska, albo ~~mi~~ ^{mi}
 jedno pomykanie i gnuke.

Siedzi i pule pod drzewem.

Jascel mu zrefekowem kmiatem i listem, mo-
 je popytaczem.

Oj, jego smutk smutne i smutek ypowarleg
 w me serce.

Me' moim o ten, ~~to~~ ^{me} ~~smutek~~ i sury, pomy-
 kie jedno i pomykanie.

24

Cy rektor popytacz pod ~~drzewem~~ ^{pod me} ~~drzewem~~, ten ~~rektor~~
 smutek, edy dziele ~~rektor~~ ^{rektor}?

Wchober i wychodzar, re ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 go rapem, waz jego miedzi me oery.

Me' m'em, cy ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 to cy smutek. Rektor i rektor ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 drzew.

Abosne nowe ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 jego ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 me' moga w ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 pomykanie.

On piersi ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~ ^{rektor} ~~rektor~~
 mele drzew.

Wheat

Wheat is a grain
which is used for food -

Barley

Barley is a grain
which is used for food -

Oats

Oats are a grain
which is used for food -

Rye

Rye is a grain
which is used for food -

Maize

Maize is a grain
which is used for food -

Sorghum

Sorghum is a grain
which is used for food -

Buckwheat

Buckwheat is a grain
which is used for food -

Millet

Millet is a grain
which is used for food -

Wheat

Wheat is a grain
which is used for food -

Barley

Barley is a grain
which is used for food -

Waram Nysay i'ouy more' rachaez
mgtz. fchre-i' on poy'ic' got me dyes.

22

ly obok mme' dyblym puchodf' Koken,
dolyra mme' polatki v' na sulk.
f niernany' wryy seria rauerat neyle
c'epbz deet m'ouy.
^{formu} melohnew dothupca' stari' a o mme
i' m'ke' i' jens' chrit', j'it listes, rewan' z kussas,
mury na wabr.

Bar na me serie j'it verhsneme
j'it cala p'j'at ~~relet~~ p'mepz v'j' shon.

23

~~He crep p'ep He crep p'ep, j'itay' i'~~
~~polneburu brausolammi dle j'itay' dle~~
~~crep j'edynne' Kotochide' j'itay' dle igrah'?~~
Napetnij' konwig; bra-jin' ~~by~~ p'ozba
do somu' p'ojit' e' de somu.

He crep ukam. klocin' wot' i' d'ouf' do
ouf', j'it' nukas' ar noz', ~~spolodan~~ mury p'ozren
na somu' dle j'itay' dle igrah'?

Napetnij' konwig; i' p'oboi' do somu.

Travels in India

1841-1842. 1843-1844.
1845-1846. 1847-1848.
1849-1850. 1851-1852.
1853-1854. 1855-1856.

W. H. H.

1857-1858. 1859-1860.
1861-1862. 1863-1864.
1865-1866. 1867-1868.
1869-1870. 1871-1872.

W. H. H.

1873-1874. 1875-1876.
1877-1878. 1879-1880.
1881-1882. 1883-1884.
1885-1886. 1887-1888.

W. H. H.

1889-1890. 1891-1892.
1893-1894. 1895-1896.
1897-1898. 1899-1900.
1901-1902. 1903-1904.

S. H. H.

1905-1906. 1907-1908.

W. H. H.

1909-1910. 1911-1912.

W. H. H.

1913-1914. 1915-1916.
1917-1918. 1919-1920.

277

Obrah: persone rebraty si na kraj niebiś,
~~ca naradent~~ aby po tamtych-konie, gdzie m. now
~~ca, nastep~~ nas gennig.
 to bix
 22

Creșterea pătrii și obținerea inimii
 inimii și de puterea și
 Măreții, ~~și~~ Konis: ~~putere~~ ^{proprie} ~~putere~~ S. S. S. S.

24 Cackawaj'
 me' ~~cahagmaj'~~ dla r'ebhe' ta, inni' wew
 Aena, ~~maj' p'ap'acida'~~ maj' p'as'aidla'!
 ... tal mu' jeryue

Aena, miš paxpaxia~~la~~ miš paxpaxia
 mui, i' paxia potaxumie, tal, mui jeryue.
 Dy, i' tal paxpaxia tal paxia p' paxpaxia, ~~tal~~
 paxpaxia ^{mi i'} paxpaxia, i' mui j' paxpaxia, mui
 paxpaxia.

Nor jia glabo repardē tēbala, son z ne pozarēt
milereia, su' arā pteke otula rex.

Rád bych se
 k vám ~~domluvil~~ ^{vypravil} Pátek ráno v 12, po
 všem měřeni, po ~~12~~ ¹² hodinách
 odpočinku, bůž ~~12~~ ¹² hodinách
~~12~~ ¹² hodinách.

As you say, bridge - 2 ft.

Papua

... ..

Argentine

... ..

Italy

... ..

Spain

... ..

Portugal

... ..

Belgium

... ..

25

"Chodź ku nam, młodzieńcze, pomóż
nam szepnąć, co znaczy ten znak w twoich
oczach?"

"Mi mierz, co za miano dzikiego maku ja
pijęm, że taki spał w moich oczach."

"O kanió!"

"Tak, są mądre i są głupie, są ludzie
czuwający i są ludzie nie trzeźwiący się
o nic. Są oczy, które są śmieszne i oczy, co
piękne - a ta jest w tych oczach."

+ + +

"Młodzieńcze, dla czego stoją tak spokojnie
w cieniu drzewa?"

"Nogi moje utrudzone są o ciężaru
mezo serca, i sto sto spokojnie stoję
w cieniu."

"O kanió!"

"Tak, jedni wstają dalej są Trzy a
inni ~~stoją~~ stoją, jedni są wolni, a inni
w kaidanach - a nogi moje utrudzone są o ciężaru
mojego serca!"

280

3

~~„Cokolwiek potrzebuję z tak ręką swoją”~~
 „Cokolwiek z tego chętnych potrzebuję,
 ręką, ja te przyjmuję. Nie proszę o mi-
 łosć.”

„Tak, tak, znam ja ciębie, i skromny
 zebrał, proszę o wszystko, co tylko kto
 potrzeba”

„Jeśli jest dla mnie jakiś kmiotek zębony,
 nosić go będę w sercu.”

„I jeśli to będę ciębie.”

„I te zmięty.”

„Tak, tak, znam ciębie skromny zebrał,
 proszę o wszystko, Cokolwiek kto potrzeba.”

„By podniósł się ku mnie miłuję.
 A tuż przy, i tuż more byłoby stółkiem
 aż poza śmieć.”

„A gdyby one były miły, i grzeczne.”
 „Miłuję grzeczność one serce.”

282

"Tak, tak, znam ciebie, ty skromny žebaku,
prosiš o trochu, čekám, kdo pozada."

27

Ufaj milosti, konarby ništa a. bál.
Mie' zamýšľaj' svojho serča."

"Ach, nie, mój przyjacielu, słowa twoje
zg' cenne, zrozumieć ich nie potam"

"Serce już było, a to, iż by je darować
zastanę w tej i w tej, ~~nie~~ ~~nie~~
miłostnicę ty moja"

"Ach nie, mój przyjacielu, słowa twoje
zg' cenne, zrozumieć ich nie potam."

"Rozkoż outa jeis jak kropka rosy, imie'
jakiś, miera. Je to bál moim jeis i
wybratý. Nieb' miłostí boleha cenna
w swych peřach."

"Ach nie, mój przyjacielu, słowa twoje
zg' cenne, zrozumieć ich nie potam."

184

1

« Dolar raknita w obliq'u konia : ²⁰⁵ hani
 mrytko, co pos'ada. mi umiaty
 mrytko bre' pekoming w mrytkach zmy!

« Ach mi, mo' pryncyale, dawo to twoje
 19 c'enne, pryncyale i's mi zedram!

28 smutne

Pysajcie bo very ^{19 smutne} ~~28 smutne~~. Ustuy's 47-
 badai mo dusy, jak kypie, pryncyale
 zstebie' more.

Obnarytem toym wozem swe pyce o konia
 do konia, mi zalamem au' me' pomoyem
 zabrymatem nusego. Tello tego smute' me'
 zwasz. ^{48 kels}

Wyby to (klejnos, wkruszytym zo na kawaty
 i namrat na naryniak dla ciebie.

Wyby to bys tylko kmas jakowys, siwierz, maty
 a stocki, zewalnym zo z Tedygi i wplote i towe
 stoy.

Ale te jist serce, ^{umitow} ~~wkafana~~ ty moja!

Gniez seje granice i dno?

mi zwasz granice tego kolektuwa, a

286

preiēs jētes jēgo Krōlucis.

Agm 34
207

Ēdby to bys tyko chwila rozkosy, zahm-
staby & lekkim usmiechu i' ty bys zā
wymata i' wyortata i' ty chwila?

Ēdby to bys jēgme' bōl, i' tād by ty jāsnyš
roztojis, najgłębszaj sercu i' ty w dymie
wawłajac bez słowa.

Alē to sīs mīłosē, umiłowano ty
moja!

ty rozkosy i' bōl mē zmag' granic, bez-
kreine i' ty i' ^{potrzeby} ~~poradania~~ i' ~~starej~~ zaroby.

Tak i' jēs bliskaj jāk jęci, alē i' ty mōj,
całkowicie mē poznaj.

29

Mam do mnie, Korkantus ty mōj! ~~Przebie~~
Głoty mē i' słowas to, i' i' ~~przebie~~ ~~przebie~~.

Moi i' jęci, i' jęci i' jęci i' jęci i' jęci.
Wiatr jęci i' jęci i' jęci.

Rozpuszczony. Sięki ty mōj jęci
jęci i' jęci jęci jęci. Jęci, ty jęci i' jęci.
Tęci i' jęci, i' jęci i' jęci i' jęci i' jęci.
mōj jęci i' jęci. Jęci i' jęci i' jęci i' jęci.

~~288~~

~~Wobleie e' p' the' beo to~~
Wobleie e' p' the' beo to

by skoring to twoie stowa, kiedys by
zamiast twoj milość. Tyko teraz wiesz
wola - p'romy.

Kon' p'blednie, ciemno ofis' jas' m'la. Ino'
p'ymy roba' waz'enne' wozy i' ^{kaide i' uat} Kar' ~~off~~ fa'
che' woz' troje.

nie' Ma' ~~de~~ do mme, Kochanku ty moj!
Powloz mi w stawa, co' i' uwa.

30

W. Wierowym jites obok, p'ymy
cin go niekto waz' mme.

Malay e' i' toje lekucam: moj m'
toli.

Moj's ty jites, ah' m'ys j'elnie, mienkanno
verberius m'ys tuow.

Stopy twoje woziate i' w p'romyenne'
jedy mego sera, ty jiniwarko wierowym
m'ys p'iesni!

~~Wargi twoje w j'elnie i' j'elnie' stady, albo~~
~~Wargi twoje w j'elnie i' j'elnie' stady, albo~~

290

3

30 36
Warg: twoje pectne ^{ciernie} i z ~~zostaj~~ ^{zostaj} ~~Warg~~ ^{Warg} - ~~potem~~
~~albany~~ te mna myś ciernie.

Moj'e ty jęteś, aś mojs jęguc; mę-
khauno samotnych myś snów!

Cieujem zady mę, siemumtem, to
ocz, o ty meimamny gotu w stelnad
myś yymieś.

Co'matem ci i ~~ty~~ ^{ty} ożarnobem siem, ^{ty}
khauno ty mojs, - siem, moryk mę.

Moj'e ty jęteś, aś mojs jęguc; mę-
khauno myś snów nieomieluś!

31

Me siem, pteak guntym: zualast oż
niebo i tyś ożad.

Oż i kolebkę poramny, oż i Kró-
lewnem zmiar.

Siem mę zrubity i iś gtebach.
Porot mę młecce i to niebo, i jej sama
mę uerhety.

Porot mę młecce i jej obtoke,
i oż młecce i jej młecce i jej młecce.

296

unio-
Kotla

Pomieda, syto orycku jis pravoda,
~~vaun^{ty}~~ ~~vaun^{ty}~~ ~~vaun^{ty}~~ pomied, syto jis pravoda?

By syto shcheye bystokan-ams, i'vum
shcheye i'vum. Tunc bystokan-ams bystokan-ams
bystokan-ams.

By to pravoda, i' shcheye sy moye mata
moye shcheye sy jak shcheye sy
pravoda shcheye sy shcheye sy shcheye
shcheye?

By i' shcheye moye shcheye sy shcheye
shcheye shcheye shcheye shcheye
shcheye shcheye?

By shcheye, sy sy shcheye sy shcheye
shcheye shcheye shcheye shcheye?

By to pravoda, i' shcheye sy shcheye
shcheye shcheye shcheye shcheye, i' shcheye
shcheye shcheye shcheye shcheye, shcheye shcheye
shcheye shcheye?

By to pravoda, sy to jis pravoda, i' shcheye
shcheye shcheye shcheye, shcheye shcheye shcheye
shcheye shcheye?

~~254~~

7

296

3

399 40

-(4)

56

7. 1. 10

280

2
a' b

Love

3/00

44
301

Juan, o Juan já tús wuh.
■ Me chodó nishí Sroam, ut rem chodó
pominas.

Mrogren's twoc^{ti} nichne 29, at me' mrogren's
inure, idde tep tal muley.

2 Wang phoghnoring minkeu wud clario

Juan, o Juan já tús wuh.

Me ches nishí bai, co' pominas.

36

Sepung: min'wau 4 m¹², stow^{re} ocy.
Sroam man'ta so 29 to, min'ay. "Idh¹²! ale
m¹² me' susy.

Itat pmerung: "bymat obie' me nee,
brekta m: "Qui' mme'!," les n me' obmed.

bylois tray ~~me~~ so m¹² m¹² neht: "htyok'
m¹²!," ~~les mme' to so~~ ale to mme' to me'
m¹² susy.

Uto lli dohnueß to m¹² polierhoi.
Jadnabam: "nehtam: "by hary ~~to me~~
bynley rohe, ift hiele," ale n me' ranydib.

Wist me krietek se hory, jan nehta: "to na
m¹²!," ale n dar me' m¹² m¹².

302

304

Umitavana h moja: miedy pocta pieway
 twoj miedy wnglyt piew i wnglytury,
 miedy, nie mwarabun i piew to piew.
 wyla i dwousan obrenty tyn noz, i ~~nie miedy~~
~~ber gwan~~ h i narari no gwan.
 Rozpawo h na Dobu piewent i rozpawo
 h i tond stop.

Calz Tawunel opomise o Tawunel wnglytury.
 Kar piewentel i ~~miedy~~ ^{rozpawo} h i Tawunel: piewent Tawunel
 piewent no dno.

Murin m. naprawo h i gub, miedy.
 vana h moja.

Wst. zimne rotas, piewo me do me.
 zimnelny choty ^{staw} p i miedy, miedy piew
 c'pew miedy choty w dny z ycia.

^{au} I piewo miedy miedy wnglytury miedy wnglytury
 ter Karri c'pew miedy bely.

39 Tawunel piew miedy c'pew wnglytury, ale Karri
 h wnglytury miedy wnglytury miedy wnglytury
 i piewo miedy wnglytury.

^{rote} I piewo miedy wnglytury, miedy miedy piewent,
 Karri i Karri o'w badawen miedy miedy.

306

367 44

Spytaj' te si' by som, potsepne kuy'om samaj,
Wte w mien.

(wobay rai'piewai' pnie, ale napojim.
W'mieis tajony dny na twors wargach; w
pytaj' so, ~~a przynajmniej~~ ~~nieznajom~~ pnie si' e
dny, w i'piewa. ni' woss.

Niech us'miechujcie resztę twa wargi
repuet' pot' przysięg, dla csep dla mój
fubi do u'mierenia, ni' pnie pnie pnie
dnie lolo, i' cnie lolo.

Jeś mieni i' naden's chite, i' bly
Wraty rarytaty ~~do kony~~ kely.

Powót m' pnie pnie pnie woku i' mien
nte mój mój mój, i' cnie w
i' mien i' bly i' bly pnie pnie.

Wimieś nie'mienianis mien i' twors
mae, ed' ja pnie do ciebie, by si' pnie.

Wte wte wte, i' wte wte, i' wte.
Ab' i' pnie pnie, te i' te pnie
wte wte mien i' twors.

Albowiem dla mienianis pnie si' pnie pnie
wte i' wte, pnie mienianis pnie si' pnie

308

309 45

in nome prophochi odesedging; ~~Am ety~~
ut roh u roh uharuy's u Vm'ely e p'm'e
miam' na Totygar mer i'p's mai regnan
u l'p'le, ab' rasitai' do c'eb'e' na nowo.
Ale ~~Andy nym chit's~~ pierc' u' t' study p'm
chit's, ne' o'gauras' u' e' h' nenth'u p'p'ie'
chem.

Jeit' u' moinej, i'z' rucan u' na sawe,
day' tem' mas i' neib'e' msta Ter ^{posteb'} ~~miu'm~~
u' no chit's ~~brag' t'at go~~ c'eume obere's t'at
~~per~~ per.

A-pote lai' pote, m' wois, im'ey u' tes
chit's, p'al lub'g.

41
Jeit' u' k' tem, ab' u' na' steb'e' u' p'm' p'eb'e'
Hwa, p'alle' ~~miatb~~ mo'it' ~~u'~~ p'm' p'eb'e'; brak
m' j'eb'e' u' was, lekan u' t'wep' im'eib'e'.

Ole ter im'ey's u' z' t'eb'e' i' t'ay'em' u' w'g
mad'beriam dr'm'nam... ^{2 obaw'g} ~~lekan~~

Leke' rohe' was' mo' b'at, ~~rohe'g~~, u' t' t'
u' c'yn'g

Jeit' u' k' tem, ab' ~~rejm' r'm'ey~~ rejm' r'm'ey
u' p'm' p'eb'e' u' Hwa, p'alle' mo'it' b'm' p'm'e
dr'e', brak m' j'eb'e' u' was' - ~~lekan~~ u' u' ni' day' k'
^{e' obaw'g} ~~tr'w'g~~ m' ar'g.

3/10

Ole tebe pyta pyta, je i nuprawi, 46
moin i iunego, niz' ruzi. 311

Onewlaniam bat mój jalo niedoneznost, i trost,
ie ty te mogni.

Terkniš ka temu, ah nas'cenniję vzr-
b'edre: stowa, j'ac' mōstlyu pom'edzie, brat
m' j'ednal d'was' - p'ekam n, i' m' rōing ne
wplaię t'ena.

Ole tebe twardeu obypnō i wzr'ekam
i pyznij n ty m'iciję stajis nomlōc'is,
Owey c', albowiem n p'ekam, i' m'iciję
n m'iciję d'was' a, i' m'iciję bōt.

Terkniš ka temu, arih'iciję p'om' tobie; brat
m' j'ednal d'was' - albowiem s'wie m'iciję
m' w'zr'ekam w'zr'ekam, m'iciję.

Ole tebe to p'ed' p'lof i' r'ep'at'is p'op'is'ia
At' r'ob'ie, ~~the~~ r'ec' r'og'waj'ar r'ek'owa.
Surov obchody n i' r'og'waj'ar r'ek'owa,
ie ty te mogni.

Terkniš ka temu, ah o'c'iję p'ec' d'c'ic'ee,
brat m' j'ednal d'was' - b'og' n, by i' m'iciję
q'ata n'ow' p'ham'owa.

~~242~~
312

Iste dicitur sicut nosse videtur, obsequi
 namque per te.

Meinam Vater. Die meinam
Künig, der von der der
nicht so viel.

42
O ty młodości, ~~ty~~ młodości piśmy!
Jutro na polach wywalay swe chymy obchodzący.
Nadaję cię tym kumem;
... wznosząc nową

ndaſen groſſen Kummern;
 Jeſu! Kienz du - jeſu! vppriſtlich noch
 ; groſſerha daſen ~~raſen~~ ; martoſe;
 Mit d' onem chotig Troſam. ; herpoſ' tuzung
 Gabamay du ~~reſen~~ neuz;
 ; martoſe;

Cabamary ou ~~ceyler~~ neuz:
 Me' honn ou o rym n. vasserch;
 Leic sapinas ~~ou~~ raste pout burs i'ster soumas.
 Kuzen na glwaf:
 hawion ^{papier} ~~pot~~ tols, tovarym ^{mō} / upsi's
 or, i' jōch pommiez ~~pot~~ puz.

Într-o nouă prezentare a tovarășului
statului, rezolvăm sarcinile.

Ukukh wedy pokyt z'minu me slov,
z'tes cruvana pruvit m. vrok.

Latam: ^{uamk} ~~akam~~ : aghah ney:

~~284~~

314

Im aida' je : tawo na mis : ~~konny~~
na wue'ie na m'chz.

48
315

Albonen ja wien, re' pnyten mator. je
bi' pi'any : i'ic' m'chz py.

Meil yene ~~wreth~~ wreth' Kalehe' r'kuyul;
pawit m' bernadryne' i'ic' ~~tray~~ tray.

Meil smelate y'aen' m'chura : meil
mwe' gmeire pny or mwe' kotwre.

Ima' waleudniy's dysutare : ~~solobu~~ pwa
m'ch - poy'taym : i' watu.

Iq tulaj' lueh, pley Tatu bi' p'eyorpy,
i' lueh, p'aglerie' ~~stom~~ god'we' ~~m'chura~~
podgry'ay ~~to w'wre~~ i' d'ipaw.

~~Meil i' in w'edje' to m'chura' m'chur~~
beds m'chur : m'chur m'chur'w's : m'chur,
mwe' p'awit rorai' bernadryne' m'chur.

Albonen ja wien, re' w'wren w'wre'el r'atw.
doi' je' bi' pi'any : p'oy'ic' m'chz py.

~~Ima' yon~~ bi' p'oy'ic' w'wren m' w'wre'el
p'aw i'p'awm, i'ic' do t'w'wryta lueh' p'nyon
fel.

W'wren m' d'wry, jabs d'w'ic' m'chz i' w'wren
w'wren d'w'ic' w'wren'w'ic' o' r'wren i'wren.

49

Kobis m'wryne' p'awm, ~~w'wren~~ w'wren
atatur' p'oy'ic'.

W'wren p'awm'w'ic' r'wren : r'wren'w'ic'
p'oy'ic' m'ch.

M'ch' atatur' p'walele p'aw m' d'wry.

I'm'ch' m'wry'ic' i'ub, re' ~~p'awm~~ p'awm'w'ic' m'chur'w'ic' m'chur'w'ic'
w'wren'w'ic', re' ~~w'wren~~ w'wren'w'ic' m'chur'w'ic' p'oy'ic' m'chur'w'ic'
p'aw.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some creases and discoloration, particularly along the top edge where it appears to be part of a binding. A small, dark speck is visible near the center of the page.

105

